



St. Nikolaus Church Pattaya  
Assumption Church Pattaya

วัดนักบุญนิโคลัส พัทยา  
วัดอัสสัมชัญ พัทยา

# Bulletin สารวัด

10/98 หมู่ 9 ถนนสุขุมวิท  
ไกลทางแยกเขาพิชยากลาง นนทบุรี จังหวัดชลบุรี 20150

10/98 Moo 9, Sukhumvit Road.  
Nongprue, Banglamung  
Chonburi 20150

<https://www.facebook.com/groups/st.nikolauschurchpattaya>

จากถนนสุขุมวิทเข้าทางซอยสยามคันทรี่คลับตรงเข้าไป 10 กม.  
ก่อนถึงสนามกอล์ฟสยามคันทรี่คลับ

From Sukhumvit Highway, turn into Soi  
Siam Country Club Road and go  
straight along the road for 10 kms.

ปีที่ ๒๑ ฉบับที่ ๑๔๖ 21<sup>th</sup> Year, Book 146



๒๑ ตุลาคม ๒๕๖๑ 21<sup>st</sup> October, 2018

Twenty-ninth Sunday in Ordinary Time

อาทิตย์ที่ 29 เทศกาลธรรมดา

### Responsorial Psalm:

Lord, let your mercy be on us, as we place our trust in you.

## ประกาศสังฆมณฑลจันทบุรี ฉลอง 75 ปี การสถาปนามิสซังจันทบุรี

พี่น้องพระสงฆ์ นักบวชชาย-หญิง และคริสตชนฆราวาสที่รักทุกท่าน

นับเป็นพระพรอันยิ่งใหญ่ของพระอัครบิดรที่สังฆมณฑลจันทบุรี ได้ประกาศให้ปี 2019 เป็นปีแห่งการเฉลิมฉลองครบ 75 ปี การสถาปนามิสซังจันทบุรี (ค.ศ.1944-2019)

มิสซังจันทบุรี แต่เดิมเป็นส่วนหนึ่งของมิสซังกรุงเทพฯ ซึ่งมีคณะสงฆ์มิสซังต่างประเทศแห่งกรุงปารีสเป็นผู้ปกครองดูแลอยู่ และมีพระสงฆ์ชาวไทยร่วมงานด้วย แต่จำนวนยังไม่มากนัก

วันที่ 11 พฤษภาคม ค.ศ. 1944 พระสันตะปาปาปิโอที่ 12 ได้ประกาศแบ่งมิสซังจันทบุรีออกจาก มิสซังกรุงเทพฯ และประกาศแต่งตั้ง คุณพ่อยาโกเบ แจง เกิดสว่าง เป็นพระสังฆราชปกครองมิสซังใหม่นี้ เมื่อวันที่ 18 ตุลาคม ค.ศ. 1944 นับได้ว่ามิสซังจันทบุรีเป็นมิสซังแรก ที่ปกครองโดยพระสังฆราชชาวไทย และมีพระสงฆ์ผู้ร่วมงานเป็นคนไทยเกือบทั้งหมด

มิสซังจันทบุรี สมัยพระสังฆราชยาโกเบ แจง เกิดสว่าง (1944-1952) เป็นช่วงเวลาแห่งการวางรากฐานและสร้างมิสซังใหม่ สมัยพระสังฆราชฟรังซิสเซเวียร์ สงวน สุวรรณศรี (1953-1970) ได้พัฒนาปกครองและบริหารมิสซังอย่างเป็นระบบ วันที่ 18 ธันวาคม ค.ศ. 1965 พระสันตะปาปาปอลที่ 6 ประกาศสถาปนาพระฐานานุกรมพระศาสนจักรในประเทศไทย มิสซังจันทบุรี จึงได้รับสถาปนาเป็น “สังฆมณฑลจันทบุรี” ต่อมาในสมัยพระสังฆราชลอเรนซ์ เทียนชัย สมานจิต (1971-2009) ได้พัฒนาการบริหารปกครองในทุกๆ มิติ ทั้งด้านการอภิบาล การบริหารจัดการ การจัดตั้งกลุ่มกิจการคาทอลิกและหน่วยงานต่างๆ ทำให้เกิดความเจริญก้าวหน้าเป็นอย่างมาก จนถึงสมัยพระสังฆราชซิลวีโอ สิริพงษ์ จรัสศรี (2009-ปัจจุบัน) ได้สานต่องานของสังฆมณฑลตามแผนอภิบาลของพระศาสนจักรในประเทศไทย และแผนอภิบาลของสังฆมณฑล โดยการมีส่วนร่วมของพระสงฆ์ นักบวช และฆราวาสให้เข้มข้นขึ้น

โอกาสความชื่นชมยินดี แห่งการสถาปนามิสซังจันทบุรีครบ 75 ปี (ค.ศ.1944-2019) เราคริสตชนทุกคนร่วมใจกันขอบคุณพระเจ้า แสดงความกตัญญูคุณ และรำลึกถึงบรรดามิชชันนารี พระสังฆราช พระสงฆ์ นักบวชชาย-หญิง และคริสตชนทุกคนในอดีต ที่ได้ปลูกฝังและวางรากฐานความเชื่อในพระเป็นเจ้า ด้วยชีวิตและพันธกิจของบรรพชนเหล่านี้ และให้ช่วงเวลาแห่งการฉลองครบ 75 ปี เป็นเวลาพิเศษแห่งการฟื้นฟูและเสริมสร้างให้คริสตชนสังฆมณฑลจันทบุรี เป็นหนึ่งเดียวกับพระเจ้าและเพื่อนมนุษย์ ประกาศพระเยซูคริสต์ เสริมสร้างพระอาณาจักรของพระเจ้า ด้วยการดำเนินชีวิตศิษย์พระคริสต์ สู่การเป็นศิษย์ธรรมทูต

ดังนั้น เพื่อให้การฉลอง 75 ปี มิสซังจันทบุรี เกิดคุณค่า และมีความหมายกับบุคลากรทุกระดับในสังฆมณฑล จึงขอประกาศให้มีการฉลอง 75 ปี มิสซังจันทบุรี ตั้งแต่บัดนี้เป็นต้นไป ขอพระมารดามารีย์ ผู้ปฏิสนธินิรมล ปกป้อง ค้ำครอง และนำทางเราด้วยเทอญ

ประกาศ ณ วันอาทิตย์ที่ 21 ตุลาคม ค.ศ. 2018 วันแพร่ธรรมสากล

พระสังฆราชซิลวีโอ สิริพงษ์ จรัสศรี  
พระสังฆราชสังฆมณฑลจันทบุรี

## ประกาศการสมรส

ระหว่าง มาริอา หทัยรัตน์ บุญไสย บุตรีของ ยอแซฟอุทัย และอันนา ฉวี บุญไสย สัตบุรุษวัด นักบุญเปาโลกลับใจ บ้านหนองรุ่ง สังฆมณฑลอุบลราชธานี กับ จำเอก สุริยา ประกาศรี บุตรของ นายณรงค์ และนางวิไลรัตน์ ประกาศรี บ้านเกิด อ.พยุหะคีรี จ.นครสวรรค์

ทั้งสองจะเข้าพิธีสมรส ณ วัดนักบุญนิโคลัส พัทยา ในวันที่ 10 พฤศจิกายน 2018 หากสัตบุรุษท่านใดทราบข้อขัดขวางที่ทำให้คู่สมรสนี้ไม่สามารถเข้าพิธีสมรส ตามจารีตของพระศาสนจักรคาทอลิกได้ โปรดแจ้งให้ คู่พ่อเจ้าวัดได้ทราบ ประกาศเป็นครั้งที่ 1



## **One Family on Mission...a Joy shared**

World mission Sunday encourages prayer and financial support for the missionary work of the Catholic Church throughout the world. It enables the Gospel, the Good News to reach millions who have yet to hear it and it supports many who daily experience a significant lack of basic needs. World Mission Sunday unites Catholics all over the world in prayer and mutual support both material and spiritual. Accordingly every parish and diocese throughout the world from the poorest to the most affluent celebrates this day on the third Sunday in October.

### **First Reading Is 53:10-11**

#### **A reading from the Book from the Prophet Isaiah**

The LORD was pleased

to crush him in infirmity.

If he gives his life as an offering for sin,

he shall see his descendants in a long life,

and the will of the LORD shall be accomplished through him.

Because of his affliction

he shall see the light in fullness of days;

Through his suffering, my servant shall justify many,

and their guilt he shall bear.

**Responsorial:** (for Responsorial Psalm)

Lord, let your mercy be on us, as we place our trust in you.

---

**Second Reading    Heb 4:14-16**

**A reading from the Letter to the Hebrews**

Brothers and sisters:

Since we have a great high priest who has passed through the heavens,

Jesus, the Son of God,

let us hold fast to our confession.

For we do not have a high priest

who is unable to sympathize with our weaknesses,

but one who has similarly been tested in every way,

yet without sin.

So let us confidently approach the throne of grace

to receive mercy and to find grace for timely help.

## Gospel Mk 10:35-45

### A reading from the holy Gospel according to Mark

James and John, the sons of Zebedee, came to him and said to him,

"Teacher, we want you to do for us whatever we ask of you."

He replied, "What do you wish me to do for you?"

They answered him, "Grant that in your glory

we may sit one at your right and the other at your left."

Jesus said to them, "You do not know what you are asking.

Can you drink the cup that I drink

or be baptized with the baptism with which I am baptized?"

They said to him, "We can."

Jesus said to them, "The cup that I drink, you will drink,

and with the baptism with which I am baptized, you will be baptized;

but to sit at my right or at my left is not mine to give

but is for those for whom it has been prepared."

When the ten heard this, they became indignant at James and John.

Jesus summoned them and said to them,

"You know that those who are recognized as rulers over the Gentiles

lord it over them,

and their great ones make their authority over them felt.

But it shall not be so among you.

Rather, whoever wishes to be great among you will be your servant;

whoever wishes to be first among you will be the slave of all.

For the Son of Man did not come to be served

but to serve and to give his life as a ransom for many."

## ประชาสัมพันธ์จากทางวัด

1. อาทิตย์นี้เป็นวันอาทิตย์แพร่ธรรมสากล ขอให้เราภาวนาเพื่องานแพร่ธรรมทั่วโลก (หลังรับศีล จะมีการเวียนธูปเทียนรอบที่สองเป็นพิเศษเพื่อจุดประสงค์นี้)
2. สัปดาห์ที่ 4 ของเดือนตุลาคมนี้ จะมีสวดสายประคำร่วมกันที่บ้านคุณศรีลักษณ์ สิมมาทอง หมู่บ้านสองแคว ในวันอังคารที่ 23 ตุลาคม 2018 เวลา 19.00 น. (1 ทุ่ม) โทร.087-6016858
3. ขอเชิญพี่น้องทุกท่าน ร่วมพิธีมิสซาโอกาสปิดเดือนแม่พระและแห่เทิดเกียรติแม่พระ ในวันอาทิตย์ที่ 28 ตุลาคม 2018 ที่วัดนักบุญนิโคลัส มิสซาเวลา 10.00 น.
4. มิสซาเสกสุสานประจำปี วัดนักบุญนิโคลัส พทยา วันอาทิตย์ที่ 4 พฤศจิกายน 2018 เวลา 10.00 น. (ทางสมาคมสุสานจำหน่ายเทียน และทางวัดบริการจำหน่ายดอกไม้ที่ศาลา และที่หน้าสุสาน พี่น้องที่ประสงค์จะส่งจองล่วงหน้าเชิญติดต่อได้ที่สำนักงานวัด โทร. 038-415322)
5. ฉลองวัดราชินีสายประคำศักดิ์สิทธิ์ บ้านสร้าง จ.ปราจีนบุรี วันเสาร์ที่ 27 ตุลาคม 2018 มิสซาเวลา 10.30 น.

## Announcement from the Church

1. **This Sunday is World Mission Sunday.** (The 2<sup>nd</sup> collection will be organized after the Holy Communion)
2. **Mass for All Saints and All Souls will be celebrated on Sunday the 4<sup>th</sup> of November. Also the Cemetery Blessing will be after the Thai Mass at 10.00 am. on the same day.** (Candles and Flowers are available at the Church by the Cemetery Association and the Church organization)

“เราทุกคนต้องแพร่ธรรม

ตามกระแสเรียกชีวิต และตามกำลังความสามารถของตน”

พระวาจาทรงชีวิต/ **The Word of Life**

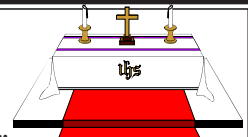
“ผู้ใดที่ปรารถนาจะเป็นใหญ่จะต้องทำตนเป็นผู้รับใช้ผู้อื่น และผู้ใดที่ปรารถนาจะเป็นคนที่หนึ่งในหมู่ท่าน ก็จะต้องทำตนเป็นผู้รับใช้ทุกคน” (มก.10:43-44)

“Whoever wishes to become great among you must be your servant, and whoever wishes to be first among you must be slave of all.” (Mk.10:43-44)

**TWENTY - NINTH SUNDAY IN ORDINARY TIME**  
(World Mission Sunday)

First Reading (Is 53:10-11)  
Second Reading (Heb 4:14-16)  
Gospel (Mk 10:35-45)

**ตารางมิสซา Time for Masses**



**วัดเซนต์นิโกลัส พัทยา St. Nikolaus Church Pattaya**

วันพุธ <b>Wednesday</b>	- 18.30 น. hrs.	อังกฤษ/English
	- 19.30 น. hrs.	นพวารและมิสซา Novena&Mass ไทย Thai
วันศุกร์ต้นเดือน <b>First Friday of the Month</b>	- 18.30 น. hrs	อังกฤษ/English
	- 19.30 น. hrs	ไทย/Thai
วันเสาร์ <b>Saturday</b>	- 18.00 น. hrs.	อังกฤษ/English
	- 19.30 น. hrs.	ไทย/Thai
วันอาทิตย์ <b>Sunday</b>	- 7.00 น. hrs.	ไทย/Thai
	- 8.30 น. hrs.	อังกฤษ/English
	- 10.00 น. hrs.	ไทย/Thai
	- 16.00 น. hrs.	อังกฤษ/English
	- 17.30 น. hrs.	เกาหลี/Korean

เจ้าวัด	คุณพ่อฟิลิป อติศักดิ์ พรงาม
ผู้ช่วย	คุณพ่อวีระ ผังรักษ์
	คุณพ่ออังกคาร เจริญสัตย์สิริ
<b>Pastor</b>	Fr. Philip Adisak Phorn-Ngam
<b>Helping</b>	Fr. Michael Weera Phangrak
	Fr. Angkarn Charoensatsiri

**วัดอัสสัมชัญ พัทยา Assumption Church Pattaya**

วันอาทิตย์ <b>Sunday</b>	- 9.00 น. hrs.	ไทย/Thai
	- 11.00 น. hrs.	อังกฤษ/English

**Priest Calls :**

Fr. Adisak 081-8675598  
Fr. Weera 081-8164396

**สำนักงาน Office : (038) 415 322**